

## خواننده گرامی

پرسشنامه پیش روی شما به منظور تحقیق جهت یافتن عوامل اثرگذار بر کیفیت و محتوای بولتن هفتگی کمیته ایرانی و سنجش اثرات آن بر رضایتمندی خوانندگان، طراحی شده است.

از این رو پاسخگویی دقیق شما به سؤالات این پرسشنامه نتایج مثبتی در انتشار بهتر اطلاعات و اخبار کمیته ایرانی و ICC از نظر انطباق با نیازها و خواسته های خوانندگان خواهد داشت. به این منظور، خواهشمند است با پاسخ به سؤالات زیر ما را در به انجام رساندن این مهم، یاری فرمایید.

۱. آیا بولتن به صورت منظم و مستمر به دست شما می‌رسد؟

بلی  خیر

۲. اطلاعات ارائه شده تا چه حد در شناخت شما از فعالیت های ICC و کمیته ایرانی مؤثر بوده است؟

کم  متوسط  زیاد

۳. آیا بولتن را در اختیار همکاران خود قرار می دهید؟

بلی  خیر

۴. بخش معرفی کتاب تا چه حد در شناخت شما از انتشارات کمیته ایرانی ICC مؤثر بوده است؟

کم  متوسط  زیاد

۵. کدام بخش از مطالب هفته نامه را بیشتر مطالعه می کنید؟

اخبار ICC  جلسات کمیسیون‌ها  سمینار  معرفی کتاب   
مقاله  ویژه نامه انگلیسی  همه موارد

۶. لطفاً نظرات و پیشنهادات خود را در جهت بهبود محتوای بولتن هفتگی ذکر نمایید.

.....  
.....  
.....

نام و نام خانوادگی .....

نام سازمان / شرکت .....

با ابراز قدردانی از بذل توجه جنابعالی، خواهشمند است نسخه الکترونیکی فرم تکمیل شده را به آدرس ایمیل [Info@icc-iran.com](mailto:Info@icc-iran.com) و یا پس از چاپ به شماره نمابر ۸۸۳۰۸۳۳۰ و یا به نشانی تهران، خ طالقانی، شماره ۲۵۴، ساختمان اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران، طبقه پنجم، کمیته ایرانی ICC ارسال فرمایید.

از همکاری شما سپاسگزاریم

روابط عمومی کمیته ایرانی ICC

## فراخوان سمینار

### انتقال داده - سرویس در تجارت الکترونیکی



کمیسیون **EBITT** کمیته ایرانی **ICC** در نظر دارد با هدف پرداختن به اهمیت انتقال داده الکترونیکی (EDI) و انتقال سرویس در تجارت الکترونیکی و نیز معرفی مکانیزم‌های موجود در راستای انجام آن، سمینار "انتقال داده-سرویس در تجارت الکترونیکی" را برگزار کند.

- سخنران: دکتر احمد عبدالله‌زاده
- زمان: دوشنبه، ۱۱ خردادماه ۱۳۸۸ ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰
- محل برگزاری: اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران، طبقه هشتم، سالن اجتماعات
- ارتباط با دبیرخانه: تلفن ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس ۸۸۳۰۸۳۳۰ ای-میل [ICCIran@icc-iran.com](mailto:ICCIran@icc-iran.com)

از علاقمندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۵۰۰,۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۷۰۰,۰۰۰ ریال برای غیر اعضا) را حداکثر تا تاریخ چهارشنبه ۶ خردادماه ۱۳۸۸ به شماره حساب ۱۵۵۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۱۰۰۲/۲۱ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

در این شماره می‌خوانید:

- فرم نظرسنجی بولتن هفتگی کمیته ایرانی **ICC**
- فعالیت نمایندگان **ICC** در گروه مشورتی مجمع راهبری اینترنت سازمان ملل (**IGF**)
- فراخوان سمینار انتقال داده - سرویس در تجارت الکترونیکی
- حمایت کسب و کار جهان از مفاد کنوانسیون سازمان ملل متحد علیه فساد
- بازنگری سالانه شیوه و قوانین بانکداری بین المللی
- ارزیابی **ICC** از روند برگزاری ششمین کنگره اتاق های بازرگانی جهان؛ دسترسی به اطلاعات، هدف اصلی کنگره مالزی
- فراخوان سمینار رویه های استاندارد بانکداری بین المللی (**ISBP**) بر مبنای **UCP 600**
- اجلاس کمیسیون انرژی و محیط زیست **ICC** برگزار می‌شود
- تعیین زمان برگزاری اجلاس کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی **ICC**
- عناوین مهمترین مقالات شماره جدید نشریه بریجز معرفی کتاب:
- راهنمای تفسیری مقررات متحدالشکل ضمانت نامه های عندالمطالبه (**URDG**)

☒ تقویم کاری کمیته ایرانی **ICC** در سال ۱۳۸۸

☒ ویژه نامه انگلیسی، شماره ۳

☒ *English Attachment, No.3*

## فعالیت نمایندگان **ICC** در گروه مشورتی مجمع راهبری اینترنت سازمان ملل (**IGF**)

ترجمه: نرگس فرزاد



بان کیمون (Ban Ki-Moon)، دبیرکل سازمان ملل، از تشکیل ساختار جدید گروه مشورتی مجمع راهبری اینترنت (**IGF**) وابسته به سازمان ملل خبر داد. وی ترکیب این گروه مشورتی را متشکل از ۵۰ عضو از نمایندگان کسب و کار جهان برشمرد که در نشست آتی مجمع

راهبری اینترنت (**IGF**) شرکت خواهند کرد. قرار است این اجلاس در ماه نوامبر امسال

در شرم الشيخ مصر برگزار شود.

هدف اصلی از شکل گیری مجمع راهبری اینترنت (IGF)، کمک به فعالیت دبیرکل سازمان ملل در به انجام رساندن و عمل به مفاد دستورالعمل کاری حاصل از اجلاس جهانی جامعه اطلاعاتی (World Summit on the Information Society: WSIS) است. اجلاس جهانی جامعه اطلاعاتی در ماه نوامبر سال ۲۰۰۵ در تونس تشکیل شد و در نتیجه توافق حاصله، مجمع راهبری اینترنت شکل گرفت و زیر نظر سازمان ملل آغاز به کار کرد. فعالیت اصلی این مجمع، بحث پیرامون مسائل مرتبط با حاکمیت اینترنت برای تداوم، امنیت، ثبات و گسترش آن و در صورت امکان ارائه توصیه هایی به جامعه جهانی است. همچنین، ارائه راهکارها و ابزارهای شتاب بخشیدن به قابلیت دسترسی و امکان استفاده از اینترنت در کشورهای در حال توسعه، تسهیل مبادله اطلاعات و استفاده کامل از تخصص علمی و فنی کشورها، مشارکت در ایجاد ظرفیت برای حاکمیت اینترنت در کشورهای در حال توسعه، ارزیابی و پیشبرد مستمر اصول WSIS در فرایند حاکمیت اینترنت و کمک به پیدا کردن راه حل هایی در خصوص مسائل ناشی از استفاده درست و نادرست از اینترنت، از دیگر فعالیت های قابل توجه این مجمع می باشد.

در این راستا، اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در سال ۲۰۰۶ و در جهت حمایت از جامعه اطلاعاتی، کارگروه BASIS را ایجاد کرد تا نماینده کسب و کار جهان در گفتگوهای بین المللی در زمینه راهبری اینترنت (Internet Governance) باشد و نشان دهد که فن آوریهای اطلاعات و ارتباطات می تواند عامل مهم و اساسی در دستیابی به رشد اقتصادی و توسعه اجتماعی کشورها شود. در حال حاضر، اسامی چند عضو اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) و موسسه اقدام تجاری در حمایت از جامعه اطلاعاتی (BASIS) به عنوان نمایندگان تجاری در رأس اسامی سیاستگذاران مجمع راهبری اینترنت (IGF) به چشم می خورد. تعیین شرکت کنندگان در گروه مشورتی مجمع راهبری اینترنت (IGF) جهت ارائه دیدگاه های کسب و کار جهانی و برنامه ریزی در راستای دستیابی به اهداف مدون فعالان بخش خصوصی است.

سابرامانیام رامادورای (Subramaniam Ramadorai)، رییس مؤسسه اقدام تجاری در حمایت از جامعه اطلاعاتی (BASIS) وابسته به اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)، در این خصوص اظهار داشت: «همکاری گروه مشورتی و مجمع راهبری اینترنت (IGF) تأمین کننده مشارکت بین المللی در تدوین رهیافت همه جانبه در جامعه اطلاعاتی است.» وی اضافه کرد: «ترکیب اعضای متشکله گروه مشورتی مجمع راهبری اینترنت (IGF)، تضمینی بر تلاش کسب و کار در فراگیر شدن تجارت بین المللی است.»

وی از بذل توجه دبیرکل سازمان ملل به مشارکت کسب و کار و استفاده از تجربیات و دیدگاه های فعالان این عرصه در تدوین یک رهیافت همه جانبه جهانی ابراز خرسندی کرد و خاطرنشان ساخت: «کسب و کار جهانی از همکاری در گروه مشورتی مجمع راهبری اینترنت، بسیار خوشنود است؛ تحکیم و تقویت ارتباط سهامداران با سایر اعضا در مطرح ساختن مباحث اثربخش در مجمع راهبری اینترنت (IGF)، امری ضروری به شمار می رود.»

اعضای انتخابی از اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) جهت همکاری در گروه مشورتی مجمع راهبری اینترنت (IGF) عبارتند از:

- دیوید آپاسامی (David Appasamy)، نائب رییس اجرایی شرکت سیفای (Sify Technologies)
- ساندی فالویان (Sunday Faloyan)، مدیرکل شرکت اسکانت (SKANNET)، لاگوس (Lagos)
- آیشا حسن (Ayesha Hassan)، مدیر ارشد سیاستگذاری کمیسیون تجارت الکترونیک، فن آوری اطلاعات و مخابرات ICC
- زاهد عثمان جمیل (Zahid Usman Jamil)، عضو ICC پاکستان و رییس مرکز حل اختلاف کراچی

- ماسانوبو کاتو (Masanobu Katoh)، رییس مرکز حقوق مالکیت فکری توکیو
- استفان لائو (Stephan K.M. Lau)، رئیس مؤسسه سیستم های اطلاعات الکترونیکی هنگ کنگ
- چارلز شعبان (Charles Sha'ban)، مدیر اجرایی دفتر منطقه ای حقوق مالکیت فکری امان
- وادو سیگانگا (Waudu Siganga)، رییس جامعه کامپیوتر کنیا
- یوهان کارلوس سولینز مورنو (Juan Carlos Solines Moreno)، استاد دانشگاه سانفرانسیسکو
- جنیفر وارن (Jennifer A. Warren)، نائب رییس مرکز قوانین و مقررات تکنولوژی

حمایت ICC از فعالیت مجمع راهبری اینترنت

در این راستا، ماه گذشته اجلاس دوروزه مشترکی توسط اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) و مجمع راهبری اینترنت (IGF) برگزار شد. در این نشست، ICC با تأکید بر نقش مجمع راهبری اینترنت (IGF) در برقراری گفتگوی آزاد و تسهیل مذاکره بین سازمان های درگیر با سیاست های عمده بین المللی در زمینه اینترنت، حمایت شدید خود را از فعالیت ها و برنامه های این مجمع اعلام کرد.

این نشست با هدف بررسی مجدد و بازبینی مباحث مطرح در سومین نشست جهانی مجمع راهبری اینترنت (IGF) در حیدرآباد هند و برنامه ریزی برای اجلاس شرم الشيخ ( ۱۸-۱۵ نوامبر ۲۰۰۹)، برگزار شد. نشست قبلی مجمع راهبری اینترنت (IGF)، سوم تا ششم دسامبر سال گذشته در حیدرآباد هند برگزار شد و پنج موضوع مهم دستیابی همگانی به اینترنت، گسترش امنیت در فضای سایبر، مدیریت منابع عمده اینترنتی، چالش های فراروی شبکه جهانی اینترنت، همچنین بررسی چشم اندازهای نوین این حوزه در چارچوب برگزاری جلسات موضوعی، میزگردهای مباحثه ای، گفتگوی آزاد و کارگاههای آموزشی، مورد بحث و تبادل نظر قرار گرفت. مهمترین مزیت فعالیت مجمع راهبری اینترنت، برداشتن فواصل مکانی میان همه بخش های درگیر با مسائل این شبکه جهانی و نزدیک کردن آنان به یکدیگر است - دولت ها، جامعه مدنی، فعالان عرصه کسب و کار جهانی، سازمان های بین المللی و متخصصان - کسانی که به طریق دیگری، امکان و فرصت چنین گفتگویی را ندارند.

آیशा حسن (Ayesha Hassan)، مدیر ارشد سیاستگذاری کمیسیون تجارت الکترونیک، فن آوری اطلاعات و مخابرات ICC، در این خصوص اظهار داشت: «قابلیت منحصر به فرد مجمع راهبری اینترنت (IGF)، گردهم آوردن گستره وسیعی از سازمان ها و فعالان این حوزه و تسهیل امکان گفتگو میان سازمان های درگیر با سیاست های عمومی بین المللی در این خصوص است، که موجب تبادل آرا و عقاید در سطح جهانی می شود و ما این موضوع را در نشست حیدرآباد تجربه کردیم».

زاهد جمیل (Zahid Jamil)، یکی از اعضای ICC در کشور پاکستان، دستیابی همگانی به اینترنت را مهمترین دستاورد مجمع راهبری اینترنت برشمرد و بر لزوم پشتیبانی از تداوم فعالیت این مجمع و اهمیت آن برای کشورهای در حال توسعه تأکید کرد. اجلاس ۲۰۰۸ در حیدرآباد، گام مؤثری در گسترش فضای گفتگوهای آزاد در سطح بین المللی بود تا بتوان رهیافت های خط مشی آگاهانه را در سطوح ملی و منطقه ای به اجرا درآورد.

ICC معتقد است که نشست آتی مجمع راهبری اینترنت (IGF) در مصر، باید ساختار توانمندیهای فردی و سازمانی را به دقت مورد ارزیابی قرار دهد و با بررسی دستاوردهای حاصله از سه اجلاس گذشته - آتن (۲۰۰۶)، ریودوژانیرو (۲۰۰۷) و

حیدرآباد (۲۰۰۸) - به تبادل مناسبترین شیوه و راهکار عملی بپردازد. جف بروگمان (Jeff Brueggeman)، نایب رئیس AT & T، با اشاره به اهمیت نشست آتی مجمع راهبری اینترنت که نوامبر ۲۰۰۹ در مصر برگزار می‌گردد، گفت: «امروز، شاهد تأثیر مثبت مجمع راهبری اینترنت (IGF) در گسترش همکاری‌ها میان فعالان کسب و کار در سطح منطقه‌ای هستیم.»

وی خاطرنشان ساخت که توانمندسازی امکانات راهبری اینترنت در کشورهای در حال توسعه، تنها از طریق بهره‌برداری مناسب از منابع بومی میسر می‌گردد و سازماندهی اطلاعات موجود در تسریع و تسهیل بهره‌برداری از شبکه اینترنت در این مناطق، بسیار حائز اهمیت است. وی همچنین، کسب و کار را عامل کلیدی و مهمی در تقویت دستیابی عمومی به شبکه جهانی اینترنت عنوان کرد و مجمع راهبری اینترنت را تسهیل‌کننده این فرایند دانست.

به تازگی کمیسیون تجارت الکترونیک، فن آوری اطلاعات و مخابرات ICC طی برگزاری یک سلسله نشست‌ها، نقش محوری فن آوری اطلاعات و ارتباطات (ICT) در عبور از بحران اقتصادی را مورد بررسی قرار داده و تأثیر فشارهای ناشی از اعمال سیاست‌های حمایت‌گرایی بر کارایی سیستم‌های فن آوری اطلاعات را ارزیابی نموده است.

این کمیسیون همچنین با در نظر گرفتن وضعیت جغرافیایی مناطق مختلف جهان، به بررسی افزایش توان فن آوری‌های اطلاعات و ارتباطات در رفع نیازمندی‌های کسب و کار و دستیابی به رشد و ثبات اقتصادی پرداخت. همچنین شیوه‌های تسهیل انجام مبادلات تجاری میان شرکت‌ها و نحوه تعامل بین بخش‌های مختلف جغرافیایی را بررسی کرده است. لزوم تمرکز کشورها بر تدوین و انتشار آزاد سیاست‌های بخش مخابرات، وضع قوانین مستقل در به کارگیری محصولات و خدمات فن آوری اطلاعات و ایجاد نهادهای مستقل ناظر بر این حوزه، تشویق کارآفرینان در بهره‌برداری از فن آوری‌های اطلاعات و ارتباطات و پرهیز از اعمال سیاست‌های حمایت‌گرایانه، مهمترین موارد مورد تأکید کمیسیون تجارت الکترونیک، فن آوری اطلاعات و مخابرات ICC در تسریع دستیابی به رشد بلندمدت و توسعه اقتصادی است.

امروزه فعالیت‌های اقتصادی با فناوری اطلاعات و ارتباطات (ICT) عجین شده و انقلاب دیجیتال زمینه اجرای فعالیت‌های جدید و اشتغال بیشتر را فراهم ساخته است که قطعاً می‌تواند منجر به رونق اقتصادی گردد.

اکنون بسیاری از کشورها، اقدام به ارزیابی استراتژی‌های بلندمدت در بهره‌گیری از فناوری اطلاعات و اینترنت نموده‌اند، این امر نه تنها موجب تسهیل فعالیت دولت‌ها در ارائه خدمات شده است بلکه امکان نیل به اهداف گسترده‌تر و بلندمدت اجتماعی - اقتصادی را میسر می‌سازد.

همچنین جمعی از رهبران کشورهای حوزه آسیایی اقیانوس آرام و اعضای سازمان همکاری اقتصادی آسیا-پاسفیک در نشست خود بر لزوم تکیه بر کاربرد فن آوری‌های اطلاعاتی و ارتباطی برای ایجاد فرصت‌های جدید رشد اقتصادی تأکید کردند.

در این راستا کمیسیون تجارت الکترونیک، فن آوری اطلاعات و مخابرات ICC خواستار توجه دولت‌ها به مزایای استفاده از فن آوری اطلاعات و ارتباطات (ICT) و توسعه زیرساخت‌های الکترونیک شد تا با پیاده‌سازی فراگیر طرح‌های ICT در همه نقاط جهان بتوان در جهت دستیابی به اهداف بلندمدت جهانی در ایجاد رفاه اجتماعی، توسعه کارایی و اثربخشی انرژی، بهره‌وری از منابع انرژی و مقابله با تغییرات آب و هوایی گام برداشت.

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) - (۱۱امی ۲۰۰۹)



## حمایت کسب و کار جهان از مفاد کنوانسیون سازمان ملل متحد علیه فساد

ترجمه: نرگس فرزاد



در اقدامی بی سابقه فعالان عرصه کسب و کار جهانی خواستار انجام مؤثرتر و قوی تر مفاد کنوانسیون ضد فساد سازمان ملل متحد شدند. سران کسب و کار جهان در نامه ای خطاب به بان کی‌مون (Ban Ki-moon)، دبیر کل سازمان ملل متحد، با اعلام حمایت از مفاد کنوانسیون سازمان ملل متحد علیه فساد، از آن به عنوان اولین و مهمترین سند جهانی علیه فساد مالی بین المللی یاد کرده و خواستار تأمین چارچوب های نهادی و نظارتی این کنوانسیون در کاهش فساد مالی برای حضور یکپارچه و هماهنگ فعالان عرصه اقتصاد جهان شدند.

نمایندگان چهار سازمان مهم بین المللی از جمله اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)، مؤسسه ترنسپرنسی اینترنشنال (Transparency International)، معاهده جهانی سازمان ملل (UN Global Compact) و برنامه مجمع جهانی اقتصاد علیه فساد (PACI) در این بیانیه با تقدیر از اهتمام سازمان ملل به تدوین مقررات عمومی ضد فساد جهانی در قالب این کنوانسیون، آن را ابزاری حیاتی در مقابله با فساد برشمردند و کنفرانس آتی احزاب دولتی (States Parties) را که در ماه نوامبر در دوحه برگزار می شود، فرصت مناسبی در راستای بازنگری مکانیزم های اجرای سیاست های ضدفساد و افزایش آگاهی از تأثیر منفی فساد در سطح بین المللی عنوان کردند.

در بخشی از این بیانیه آمده است: «بویژه در دوره آشفتگی اقتصادی و بحران مالی جهانی، انجام مکانیزم های بازنگری اجرای مؤثر کنترل و پیشگیری موفقیت آمیز فساد، ضروری است. بحران اقتصاد جهانی ناگزیر مقررات رفتاری و استانداردهای اخلاقی را تهدید می کند و در نتیجه خسارت های جبران ناپذیری بر ساختار نهادهای اقتصادی وارد آورده و بازیابی آن اصول، دشوار خواهد بود.»

آن ها همچنین هشدار دادند که تأخیر بیشتر در تدوین و استقرار روند بازنگری اجرای مؤثر قوانین ضد فساد، همانگونه که در مفاد کنوانسیون سازمان ملل علیه فساد آمده است، به اعتبار کنوانسیون و توانایی آن در چیره شدن بر فساد در سطح جهانی آسیب وارد می کند.

ویکتور فانگ (Victor K. Fung)، رییس اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)، در این خصوص اظهار داشت: «سران کسب و کار جهانی حمایت از معاهده سازمان ملل در مقابله با فساد را امری مهم قلمداد نمودند چرا که تنها کنوانسیونی است که در مقابله با فساد به عنوان پدیده ای فراملی، همکاری های بین المللی را تسهیل می کند.» وی خاطر نشان ساخت: «ابعاد جهانی بحران مالی، نیاز به اجرای سیاست های مقرر در این کنوانسیون را تقویت کرده است.»

سران کسب و کار جهان در این بیانیه، دیدگاه ها و عقاید خود را در مورد نحوه اجرای مکانیزم های مقابله با فساد ارایه کردند. دبیر کل سازمان ملل با ابراز قدردانی از مشارکت کارساز کسب و کار در این اقدام جهانی، گفت: «حمایت کسب و کار از

بازنگری روند اجرایی کنوانسیون، نشان دهنده عزم بین المللی و تقویت همکاری در اجرای سیاست های برنامه جهانی علیه فساد است.»

کنوانسیون سازمان ملل متحد علیه جرایم سازمان یافته جهانی در ماه دسامبر سال ۲۰۰۳ به تصویب رسید و توسط ۱۴۰ کشور به امضا رسیده است. سازمان های بین المللی ارایه کننده بیانیه مذکور به سازمان ملل متحد عبارتند از:

### ۱) اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)



International Chamber of Commerce  
The world business organization

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) از بدو تأسیس خود در سال ۱۹۱۹ تاکنون به عنوان تنها نماینده بخش خصوصی جهان، نقش منحصر به فردی در زمینه تسریع و تسهیل مراودات تجاری در سطح جهان، همچنین استانداردسازی سیاست ها و مقررات بین المللی ایفا نموده است. اکنون ICC علاوه بر تدوین سیاست

ها و مقررات، نقش شایسته ای در ایجاد ارتباط بین تجار سراسر جهان دارد و ارتباط گسترده تر محافل بازرگانی جهان را فراهم می آورد. از طرفی در سال های اخیر ارتباط بسیار گسترده ای را با سازمان تجارت جهانی ترتیب داده است تا از آن طریق بستر مبادلات و مراودات تجاری بین المللی بیش از پیش مهیا شود. ICC فعالیت خود را در بیش از ۱۳۰ کشور جهان گسترش داده است که کمیته های ملی عهده دار این مسئولیت هستند. همچنین ۱۶ کمیسیون تخصصی ICC، متشکل از کارشناسان برجسته با ملیت های گوناگون، نقش کارسازی در تدوین مقررات جهانی در عرصه های مختلف ایفا می کنند و در سطح جهانی بر کسب و کار تأثیرگذارند.

### ۲) مؤسسه ترنسپرنسی اینترنشنال (Transparency International: TI)

مؤسسه ترنسپرنسی اینترنشنال یک سازمان فعال در حوزه جامعه مدنی جهانی است که در زمینه مقابله با فساد فعالیت می کند. این سازمان از طریق شعب خود در بیش از ۹۰ کشور جهان در زمینه آگاهی بخشی جهت مقابله با فساد نقش به سزایی ایفا می کند و دولت ها، کسب و کار و جامعه مدنی را کمک می کند تا در انجام اقدام های مؤثر در مهار فساد فعالیت کنند.



### ۳) معاهده جهانی سازمان ملل متحد (The United Nations Global Compact)



United Nations Global Compact

معاهده جهانی سازمان ملل (Global Compact) برای نخستین بار در ۳۱ ژانویه ۱۹۹۹ در مجمع اقتصاد جهانی در داووس مطرح شد. دبیرکل سازمان ملل، رهبران کسب و کار جهان را دعوت کرد تا با

پیوستن به اصول ۹ گانه این معاهده، مفاد آن را قبول و نسبت به اجرای آن اقدام کنند. تأکید این اصول بر افزایش حمایت از حقوق بشر، آزادی روابط و شناسایی حقوق افراد در قراردادهای دسته جمعی است. همچنین تمامی شرایط کار اجباری و تبعیض را مرتفع ساخته و از طرفی رویکرد محتاطانه ای را نسبت به چالش های زیست محیطی در نظر گرفته است تا تکنولوژی دوستدار محیط زیست را گسترش دهد. مهمتر اینکه، معاهده جهانی سازمان ملل (Global Compact) از طریق قدرت دسته جمعی به دنبال ترویج جنبه شهروندی

مسئولیت اجتماعی شرکت‌ها است تا موجب توسعه کسب و کار پایدار شود. از این جنبه، اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) با مشارکت بخش خصوصی و فعالان عرصه کسب و کار جهانی می‌تواند به تحقق اهداف سازمان ملل کمک کند تا اقتصاد فراگیر و پایدار جهانی پدید آید. در حال حاضر شرکت‌ها و سازمان‌های مدنی و کارگری بسیاری به معاهده جهانی سازمان ملل پیوسته‌اند و اصول ۹ گانه آن را به صورت اختیاری سرلوحه فعالیت‌های تجاری خود قرار داده‌اند.

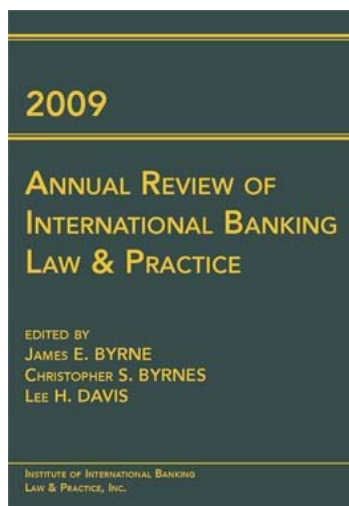
#### ۴) برنامه مجمع جهانی اقتصاد علیه فساد (PACI)

مجمع جهانی اقتصاد از سال ۲۰۰۴ میلادی برنامه جهانی علیه فساد را تدوین کرد. این برنامه، با تشکیل شبکه فعالان عرصه کسب و کار برنامه‌ای مستمر و هماهنگ را در مقابله با فساد آغاز نموده است. تاکنون ۱۴۰ بنگاه اقتصادی به برنامه مجمع جهانی اقتصاد علیه فساد (PACI) ملحق شده‌اند.



اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) - (۷ می ۲۰۰۹)

## بازنگری سالانه شیوه و قوانین بانکداری بین‌المللی



نشریه شماره ۹۷۰ اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) با عنوان "بازنگری سالانه شیوه و قوانین بانکداری بین‌المللی" منتشر شد.

این کتاب پرونده‌های داوری مربوط به بانکداری بین‌المللی، اعتبارات اسنادی و تأمین مالی تجارت در سال گذشته را مورد بررسی دقیق قرار داده است.

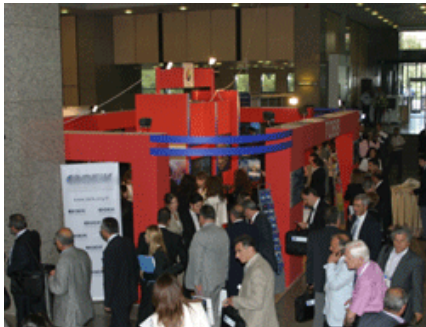
بازنگری سالانه شیوه و قوانین بانکداری بین‌المللی منبع مفیدی در جهت دسترسی به اطلاعات توسط بانکداران، حقوقدانان و دانشجویان است.

این نشریه شامل ۶۸ مورد حقوقی، ۲۳ مقاله، ۱۱ اقدام دولتی و ۳ گزارش عملکرد است و توسط جیمز ای. برن (James E. Byrne)، کریستوفر اس. برنز (Christopher S. Byrnes) و لی ایچ. دیویس (Lee H. Davis) گردآوری شده است.



## ارزیابی ICC از روند برگزاری ششمین کنگره اتاق های بازرگانی جهان دسترسی به اطلاعات، هدف اصلی کنگره مالزی

ترجمه: نرگس فرزاد



اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) اعلام کرد دسترسی به اطلاعات، هدف اصلی برگزاری ششمین کنگره اتاق های بازرگانی جهان است. در این کنگره، اتاق ها و انجمن ها، دیدگاه ها و برنامه های خود را برای همتایان خود ارائه می کنند و راهکارهای اتخاذ شده در مقابله با چالش های فراروی خود را با سایر اتاق ها به اشتراک می گذارند. این امر، نقش به سزایی در ارتقای فرهنگ کارآفرینی در عرصه کسب و کار جهانی خواهد داشت.

کنگره اتاق های بازرگانی جهان، فرصت مناسبی برای رؤسا و مدیران اتاق ها است تا با مرور اقدام ها و تجربه های اتاق ها و انجمن های موفق جهان و تبادل آرا و عقاید، در رویارویی با چالش های بزرگ جهانی نظیر رکود اقتصادی اخیر به شیوه ای منسجم و هماهنگ عمل کنند. در این کنگره مسائل مهمی نظیر نحوه همکاری های بین المللی و سازمان های تجاری و دولتی برای پرهیز از خطرات سیاست های حمایت گرایانه دولت در قبال تجارت آزاد جهانی، بررسی بحران های اقتصادی جهان در تحولات منابع انرژی، غذایی و آب و هوایی، روند جهانی شدن و نحوه استفاده از کمک های شبکه های بین المللی برای رفع نیازهای اتاق های بازرگانی کشورهای در حال توسعه و بهبود و فعالیت های آنان مورد بحث و تبادل نظر قرار خواهد گرفت.

جان سولیوان (John Sullivan)، مدیر اجرایی مرکز بین المللی بنگاه های خصوصی (CIPE)، در این خصوص گفت: «کنگره اتاق های بازرگانی جهان تنها روش مؤثر دسترسی به تجربیات و دیدگاه ها است و بویژه به اتاق های بازرگانی کشورهای در حال توسعه کمک می کند تا سهم بیشتری از فضای کسب و کار جهانی را به خود اختصاص دهند و تلاش مؤثری را در این عرصه به انجام رسانند.»

رونا بیرکالی (Rona Yircali)، رئیس فدراسیون اتاق های بازرگانی جهان (WCF)، با تأکید بر نقش کنگره در تقویت مشارکت و همکاری های بین المللی اتاق های بازرگانی، اظهار داشت: «کنگره مالزی نمایانگر نقش کارساز اتاق های بازرگانی در جوامع گوناگون است. اکنون اتاق های بازرگانی با حمایت از روند توسعه اقتصادی جوامع خود، پیشرفت تجارت و مبادلات جهانی را تسهیل می کنند.»

طبق اعلام فدراسیون اتاق های بازرگانی جهان (WCF) محور مهمترین مسایل مورد بررسی در کنگره مالزی، بررسی تأثیرات اقتصادی تغییرهای آب و هوایی جهان در مناطق جغرافیایی مختلف، پدیده مهاجرت و صنعتی شدن، چگونگی رویارویی با بحران غذا، آب و منابع انرژی در قالب برگزاری ۱۶ سمینار، میزگرد و جلسه های عمومی می باشد. سمینارها در سه بخش کلی با موضوع کسب و کار، توسعه اقتصادی و مسائل فراروی اتاق های بازرگانی برگزار می شوند و به بررسی مشکلات فعالان کسب و کار، از روند تأثیر جهانی شدن بر بنگاه های اقتصادی کوچک و متوسط (SMEs) گرفته تا مسائلی نظیر راهبری شرکتی (Corporate Governance) و حمایت از فعالیت جوانان و زنان کارآفرین در عرصه اقتصاد جهانی، می پردازند.

ششمین کنگره اتاق های بازرگانی جهان، ۱۴ تا ۱۶ خرداد ماه امسال (3-5 June 2009) در شهر کوالالمپور کشور مالزی برگزار می شود. این کنگره دو سالانه توسط فدراسیون اتاق های بازرگانی جهان (WCF) و با حضور نمایندگان بیش از ۱۴۰۰۰ اتاق بازرگانی، نمایندگان بخش خصوصی، همچنین برخی از سران سیاسی، اقتصادی و صنعتی جهان برگزار خواهد شد.

در کنگره امسال اتاق های بازرگانی افغانستان، اندونزی، کنیا، مغولستان، مونته نگرو، پاکستان، پاناما، فیلیپین و روسیه برای نخستین بار شرکت می نمایند.

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) - ۳۰ آوریل ۲۰۰۹

## فراخوان سمینار

### رویه های استاندارد بانکداری بین المللی (ISBP) بر مبنای UCP600

کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در نظر دارد سمیناری تحت عنوان «رویه های استاندارد بانکداری بین المللی (ISBP) بر مبنای UCP600 برگزار نماید. این سمینار روز چهارشنبه ۳۰ اردیبهشت ماه ۱۳۸۸ با حضور اساتید مجرب در زمینه ISBP تشکیل خواهد شد.



هزینه ثبت نام برای اعضای کمیته ایرانی ۵۰۰/۰۰۰ ریال و برای غیر اعضا ۷۰۰/۰۰۰ ریال می باشد علاقمندان به شرکت در سمینار مذکور می توانند مبلغ فوق را حداکثر تا تاریخ ۲۷ اردیبهشت ماه ۱۳۸۸ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۱۰۰۱/۱۳ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به شماره نامبر ۸۸۳۰۸۳۳۰ دبیرخانه کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) ارسال نمایند. جهت کسب اطلاعات بیشتر در خصوص برنامه سمینار مذکور به آدرس [www.icc-iran.com](http://www.icc-iran.com) مراجعه و یا با شماره ۸۸۳۰۶۱۲۷ تماس حاصل نمایید.

## اجلاس کمیسیون انرژی و محیط زیست ICC برگزار می شود

اجلاس کمیسیون انرژی و محیط زیست ICC، روزهای ۲۱ تا ۲۳ ماه اکتبر سال ۲۰۰۹ در مقر اصلی ICC در شهر پاریس برگزار می شود.

در این نشست که در ادامه گفتگوهای جلسه ماه مارس این کمیسیون تشکیل می گردد بر سر تدوین اصول و چارچوب های کنوانسیون تغییر های آب و هوایی سازمان ملل (UNFCCC) در پانزدهمین گردهمایی مدیران (COP 15) که سال آینده

در کپنهاک برگزار می شود، بحث و تبادل نظر خواهد شد. به علاوه اعضای کمیسیون انرژی و محیط زیست ICC در مورد آخرین فعالیت های برنامه زیست محیطی سازمان ملل (UNEP) و نشست شورای راهبردی آن در ناپروبی، الگوی تولید و مصرف پایدار، فعالیت های ICC در مقابله با بحران آب جهانی و آخرین دستاورهای مربوطه، گفتگو خواهند کرد.

## تعیین زمان برگزاری اجلاس

### کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی ICC

اجلاس کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی، با حضور اعضای این کمیسیون همچنین جمعی از اساتید و کارشناسان برجسته صنعت حمل و نقل بین المللی، تشکیل می شود.

به گزارش روابط عمومی کمیته ایرانی ICC، این نشست رأس ساعت ۱۴:۳۰ روز دوشنبه مورخ ۱۳۸۸/۰۲/۲۸ در محل ساختمان شمالی اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران، برگزار می شود.

رئوس مهمترین مطالب مورد بحث در این نشست به شرح زیر خواهد بود:

- تعیین موضوع سمینار دوم کمیسیون
- تعیین کمیته آموزشی و انتشارات
- گزارش و بررسی اخبار روز صنعت حمل و نقل

## شماره جدید نشریه بریجز منتشر شد

BRIDGES Weekly Trade News Digest

شانزدهمین شماره نشریه بریجز در سال ۲۰۰۹ منتشر شد.

عناوین مهمترین مقالات این شماره به شرح زیر می باشد:

- ۱- دستیابی به رهیافت جدید گفتگوهای تجاری دور دوحه، اولویت اصلی برنامه سران کشورها
- ۲- تمدید دوره فعالیت پاسکال لامی، دبیر کل سازمان تجارت جهانی (WTO) به مدت چهار سال
- ۳- بررسی اهداف تدوین نظام حل اختلاف در ایالات متحده

هفته نامه بریجز (BRIDGES Weekly Trade News Digest) توسط مرکز تجارت بین الملل و توسعه پایدار (ICTSD) چاپ و منتشر می شود.

## معرفی کتاب:

کمیته ایرانی ICC منتشر کرد:

### راهنمای تفسیری مقررات متحدالشکل ضمانت نامه‌های عندالمطالبه (URDG)



چاپ نخست راهنمای تفسیری مقررات متحدالشکل ضمانت نامه‌های عندالمطالبه (URDG)، ترجمه فریده تذهیبی، توسط کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) منتشر شد.

کمیسیون بانکداری اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) ضوابط مختلفی را که سیستم های بانکی دنیا در مبادلات و مراودات روزافزون خود به کار می برند، تنظیم می کند. تنظیم این ضوابط منجر به ایجاد رفتار هماهنگ و زبان مشترکی بین سیستم های مالی دنیا می شود که نتیجه آن منطبق با اهداف ICC یعنی تسهیل و تسریع تجارت بین المللی است.

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) برای ضمانت نامه ها نیز مقررات متحدالشکلی تنظیم نموده که آخرین آن "مقررات متحدالشکل برای ضمانت نامه های عندالمطالبه، نشریه شماره ۴۵۸" است. این ضوابط چند سال پیش توسط فریده تذهیبی، دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC، ترجمه و منتشر گردید. طرح پرسش ها و ابهام های مختلفی از سوی جامعه بانکی کشور، موجب شد که کتاب حاضر، ترجمه شود تا رهنمود عملی برای صدور، بررسی و پرداخت ضمانت نامه ها باشد. این کتاب توسط دکتر جرج آفاکی، نایب رئیس کمیسیون بانکداری ICC در پاریس و از متخصصین به نام ضمانت نامه در بانکداری بین المللی نوشته شده است. هدف از تألیف و ترجمه این کتاب، در دسترس قرار دادن رهنمود عملی و کاربردی برای ضمانت نامه های عندالمطالبه بانکی است.

ویژگی ارزشمند این کتاب روش شرح مرحله به مرحله مطالب است. ارائه و درخواست پرداخت در ضمانت نامه های عندالمطالبه و ضمانت نامه های متقابل، با شرح جزئیات مقررات مربوطه و دلایلی که برای وضع آنها وجود دارد. نیز طریقی که باید این مقررات تفسیر شده و به کار گرفته شود.

مقررات متحدالشکل ضمانت نامه های عندالمطالبه (URDG)، مدل های نمونه ICC برای صدور ضمانت نامه های عندالمطالبه و اظهار نظرهای کمیسیون فنون و رویه بانکی در مورد URDG ضمائم کاربردی و مفید این کتاب هستند.

### "راهنمای تفسیری مقررات متحدالشکل ضمانت نامه های عندالمطالبه (URDG)"

ترجمه: فریده تذهیبی

ناشر: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی

مرکز پخش: خ طالقانی، شماره ۲۵۴، طبقه  
پنجم، کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی

تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ دورنگار: ۸۸۳۰۸۳۳۰

## تقویم کاری کمیته ایرانی در سال ۱۳۸۸

### EVENT SCHEDULE, ICCIran

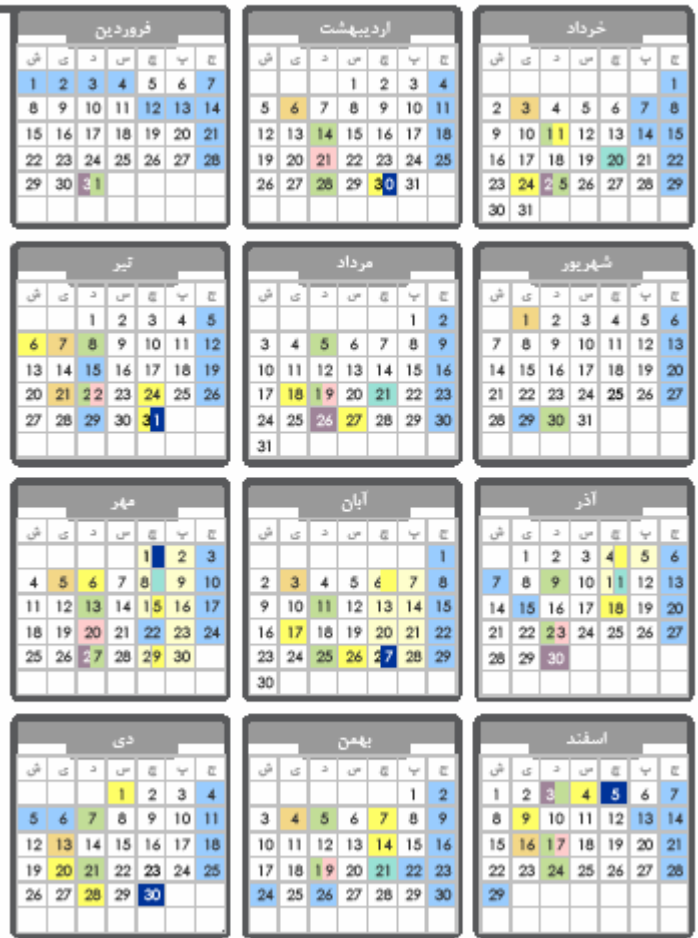
1388

#### ICCIran Schedule of events 1388

Activities are colored differently in order to make it easier to be identified.

Details are in the following tables.

|  |          |
|--|----------|
| All Events                               | Table 1  |
| Board of Directors Meeting               | Table 2  |
| Council Meeting                          | Table 3  |
| Commission Secretaries Meeting           | Table 4  |
| Arbitration Commission Meeting           | Table 5  |
| Banking Commission Meeting               | Table 6  |
| EBIT Commission Meeting                  | Table 7  |
| Environment & Energy Commission Meeting  | Table 8  |
| Financial Services Commission Meeting    | Table 9  |
| Insurance Commission Meeting             | Table 10 |
| Transport & Logistics Commission Meeting | Table 11 |
| Seminar                                  | Table 12 |
| Training Course                          | Table 13 |
| Holiday                                  |          |



Last update: 88/02/26



## Commission on Arbitration of Iranian National Committee of ICC

The Commission on Arbitration of Iranian National Committee of ICC (INC) was established in 1984 when INC started its new course of activities. This Commission is composed of eminent Iranian lawyers with profound knowledge of international and domestic trade law. The Commission is engaged with study of the developments in international arbitration of ICC and also the developments of domestic law and practice on arbitration. In addition the Commission monitors the information and documents produced in ICC Paris and then distribute them among members of INC and Iranian legal community. Further the Commission plays the role of liaison between the Commission on Arbitration in Paris and Iranian legal community.

The Commission has recently re-organized to invite more members from business lawyers interested in legal works and production of ICC.

The Commission has also introduced members to participate in Task Forces established within the Commission on Arbitration namely the Task Force on New York Convention, Task Force on Revision of ICC Rules of Arbitration and Task Force on Arbitration with State Entities.

Task Force “Arbitration involving states or state entities” shall have the following missions:

- To study and identify the essential and distinctive features of arbitrations involving states or state entities and determine whether there are special procedural considerations that should apply to such proceedings, including investment disputes pursuant to bi-lateral and multilateral treaties or state investment laws.
- To look at ICC arbitration procedures and the Court’s practices in relation thereto and determine whether there should be any specific requirements for ICC arbitrations involving states or state entities. Specifically, to determine whether and how the presence of a state or state entity may or should affect the conduct of the arbitration and

What Our Commissions Do?

News in ICC-Iran

Events

EVENTS

### ICC-Iran to hold Workshop on Electronic Data-Service Interchange in E-Commerce



ICC-Iran is holding a workshop on June 1<sup>st</sup>. The workshop will give professionals a rare opportunity to learn about importance and identification mechanisms of electronic data-service interchange in e-commerce.

This workshop, aimed at examining the strategic issues on e-commerce as well as categories of trading partner relationship such as B2B (Business-to-Business), B2C (Business-to-Consumer), C2C (Consumer-to-Consumer), G2G (Government-to-Government), G2C (Government -to-Citizen).

Speaker of this session is Ahmad Abdollahzadeh Barfouroush, Professor of software engineering and AI systems serving as Commission Secretary of EBITT, E-Business, Information Technology and Telecommunication, in Iranian National Committees of ICC.

the role of the institution administering the proceeding.

- To make any proposals for enhancing the role of the ICC International Court of Arbitration in the settlement of disputes involving states and state entities, including investment disputes pursuant to bi-lateral and multilateral treaties or state investment laws.

Among other activities of the Commission the Task Force "Production of Electronic Documents in Arbitration" and the "Task Force Guidelines for ICC Expertise Proceedings" deserve to be mentioned.

The Secretary of the INC Commission on Arbitration is Dr. Mohsen Mohebi. He is an eminent Iranian lawyer. He is known at international stage for his expertise in international law and arbitration.

Dr. Mohebi has more than 30 articles on international law topics, examples are:

- "Legal Aspects of the Letters of Credit" (1985)
- "Guide on How to Use Arbitration Clause" (1987)
- "Guide on How to Enforcement of Arbitral Awards" (1987)
- "Barter Transactions" (1987)
- "Introduction on Transfer of Technology Contracts" (1986)
- "UNCITRAL Model Law and International Commercial Arbitration" (1996)
- "A Glossary on Arbitration" (1987)
- "Iran-US-Claims Tribunal: One Window, Different Looks" (1988)
- "The Role of Lawyers in Promoting Commercial Arbitration" (1997)
- "Settlement of Disputes Mechanism in WTO" (1996)
- "The UNCITRAL Convention on Demand Guarantees", (1997)
- "The ICC Legal Regime", A Commentary on New ICC Rules of Arbitration of 1998, INC-ICC Publication 1999

#### ***Books in Persian***

- "The ICC Arbitration Regime" INC-ICC publication, 2000
- "The Iran-US Claims Tribunal: Structure, Nature and Jurisprudence" 2004
- "The Algiers Accords" Khate-e-Sevvom Publication, Tehran, 1999
- "Arbitration and State Enterprises", (translation), INC-ICC publication 1985
- "Import-Export Law", INC-ICC publication 2000
- "Selected Essays on the Law of Petroleum", Shahr-e Danesh Publication, 2007
- "Philosophy of International Law"(translation), Shahr-e Danesh Publication, 2008

#### ***Book in English***

- The International Law Character of the Iran-U.S. Claims Tribunal, Kluwer Law International Publication, London, 1999

#### EVENTS

### workshop on International Standard Banking Practice (ISBP) under Documentary Credits (UCP 600)



ICC-Iran will hold a workshop on 20 May to show how a better structure of the ISBP rules can help all parties to have a better management of documentary credit process and alleviate many of the problems being experienced at this critical time.

This workshop, aimed at examining the issues to advise practitioners to use the latest version of ISBP rules, will be led by Farideh Tazhibi, Secretary of ICC-Iran Banking Commission and a member of URDG Drafting Group, and lecture of Fereidun Shirazi, a long standing member of the ICC-Iran Banking Commission.

The session will offer the international audience of bankers, exporters, lawyers, and academics a valuable opportunity to bring their experiences and concerns to the debates.

---

### The ICC-Iran Insurance Commission Meeting

---

The meeting of ICC-Iran Insurance Commission was held on 11 May in the ICC-Iran. Some of the topics discussed at this meeting include: 1.The role of market Insurance brokers , 2.Liberalization on insurance industry, 3.Standards for outsourcing in the insurance sectors.

## EVENT SCHEDULE, ICCIran 2009-2010

### EVENT SCHEDULE, ICCIran

# 2009-2010

#### ICCIran Schedule of events April 2009 to March 2010

Activities are colored differently in order to make it easier to be identified.

Details are in the following tables.

|  |          |
|--|----------|
| All Events                               | Table 1  |
| Board of Directors Meeting               | Table 2  |
| Council Meeting                          | Table 3  |
| Commission Secretaries Meeting           | Table 4  |
| Arbitration Commission Meeting           | Table 5  |
| Banking Commission Meeting               | Table 6  |
| EBITT Commission Meeting                 | Table 7  |
| Environment & Energy Commission Meeting  | Table 8  |
| Financial Services Commission Meeting    | Table 9  |
| Insurance Commission Meeting             | Table 10 |
| Transport & Logistics Commission Meeting | Table 11 |
| Seminar                                  | Table 12 |
| Training Course                          | Table 13 |
| Holiday                                  |          |

| April |    |    |    |    |    |    | May |    |    |    |    |    |    | June |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |
|-------|----|----|----|----|----|----|-----|----|----|----|----|----|----|------|----|----|----|----|----|----|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|
| S     | M  | T  | W  | TH | F  | S  | S   | M  | T  | W  | TH | F  | S  | S    | M  | T  | W  | TH | F  | S  |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |
|       |    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4   | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9    | 10 | 11 | 12 | 13 | 1  | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 5     | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 10  | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 14   | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |
| 12    | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 17  | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 21   | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |
| 19    | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 24  | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 28   | 29 | 30 |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |
| 26    | 27 | 28 | 29 | 30 |    |    | 31  |    |    |    |    |    |    |      |    |    |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |

| July |    |    |    |    |    |    | August |    |    |    |    |    |    | September |    |    |    |    |    |    |   |
|------|----|----|----|----|----|----|--------|----|----|----|----|----|----|-----------|----|----|----|----|----|----|---|
| S    | M  | T  | W  | TH | F  | S  | S      | M  | T  | W  | TH | F  | S  | S         | M  | T  | W  | TH | F  | S  |   |
|      |    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4      | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8         |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5 |
| 5    | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 9      | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 6         | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |   |
| 12   | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 16     | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 13        | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |   |
| 19   | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 23     | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 20        | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |   |
| 26   | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    | 30     | 31 |    |    |    |    |    | 27        | 28 | 29 | 30 |    |    |    |   |

| October |    |    |    |    |    |    | November |    |    |    |    |    |    | December |    |    |    |    |    |    |   |
|---------|----|----|----|----|----|----|----------|----|----|----|----|----|----|----------|----|----|----|----|----|----|---|
| S       | M  | T  | W  | TH | F  | S  | S        | M  | T  | W  | TH | F  | S  | S        | M  | T  | W  | TH | F  | S  |   |
|         |    |    |    |    | 1  | 2  | 3        | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7        |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5 |
| 4       | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 8        | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 6        | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |   |
| 11      | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 15       | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 13       | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |   |
| 18      | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 22       | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 20       | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |   |
| 25      | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 29       | 30 | 31 |    |    |    |    | 27       | 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |   |

| January |    |    |    |    |    |    | February |    |    |    |    |    |    | March |    |    |    |    |    |    |
|---------|----|----|----|----|----|----|----------|----|----|----|----|----|----|-------|----|----|----|----|----|----|
| S       | M  | T  | W  | TH | F  | S  | S        | M  | T  | W  | TH | F  | S  | S     | M  | T  | W  | TH | F  | S  |
|         |    |    |    |    | 1  | 2  | 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |    |       | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
| 3       | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 7        | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 7     | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 10      | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 14       | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 14    | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 17      | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 21       | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 21    | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 24      | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 28       |    |    |    |    |    |    | 28    | 29 | 30 | 31 |    |    |    |
| 31      |    |    |    |    |    |    |          |    |    |    |    |    |    |       |    |    |    |    |    |    |

Last update: 05/16/09